

Nr. 4/2018 (16)

MITRAfan

Deutsch-russischer Newsletter für Freunde



**Москва! Как много
в этом звуке...**

**10 Jahre Kindergarten
„Karussell“**

**Пряный аромат и
чарующие звуки**



Schüleraustausch mit
der Moskauer „Schule
der Zusammenarbeit“

Seite 20



Ein Grund zum Feiern,
Danke sagen und in die
Zukunft blicken

Seite 24



Печём рождественское
печенье и наслаждаемся
классической музыкой

Seite 34



Impressum

MITRAfan

Das Magazin der Interkulturellen pädagogischen Gesellschaft MITRA gGmbH

Ausgabe

4/2018 (16)

Herausgeber

Interkulturelle pädagogische Gesellschaft MITRA gGmbH
MITRA Lomonossow-Schulen gGmbH
MITRA bilinguale Kindergärten gGmbH

Auflage

1.500 Exemplare

Mitwirkende

Viktoria Emelyanova, Dr. Alexander Ott, Bernd Bentlin

Bildnachweis

Eigenarchiv

Foto

S. 1 – MITRA bilinguale Kindergärten
S. 32 – Internationale Lomonossow-Schule

Layout & Grafikdesign

SCHLEICHER-FARM.COM

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes

Marina Burd

Redaktionsschluss

15. Januar 2019

Editorial



Liebe Leserinnen und Leser, liebe Eltern und Erziehungsberechtigte, liebe Kolleginnen und Kollegen,

wenn der Frühling vor der Tür steht und die Natur wieder aus dem Winterschlaf erwacht, starten wir mit viel Energie und zahlreichen Ideen in diese schöne blühende Jahreszeit. Immerhin stehen uns ausgerechnet im Jahr

2019, dem 25. Jubiläumjahr von MITRA e.V., viele tolle Veranstaltungen und Projekte in den MITRA bilingualen Kindergärten wie auch in den Lomonossow-Schulen bevor. Darauf freuen wir uns sehr! Doch ehe wir uns auf den Frühlingsrhythmus umstellen, möchten wir Ihnen gerne mit der aktuellen MITRAfan-Ausgabe einen Überblick über das Neue aus unseren Einrichtungen sowie Leistungen und Erfolge der Kinder und Pädagogen in den letzten Monaten geben.

Aus der Rubrik „MITRAfan zu Gast in den Lomonossow-Schulen“ lassen sich vor allem gleich zwei in diesem Schuljahr erfolgreich realisierte Schulaustauschprogramme erwähnen. Während der dreiwöchigen Reise in die USA erlebten unsere Schüler viele unvergessliche Momente in New York City, Washington, Philadelphia und lernten das amerikanische Schulsystem in der Global Outreach Charter Academy in Jacksonville kennen. Um neue Freundschaften, frische Erfahrungen und viele Eindrücke bereichert, kehrten die Schüler zurück nach Berlin.

Bereits zum zweiten Mal nahmen die Schüler der Lomonossow-Schule Marzahn am Austauschprogramm mit der Moskauer Schule – Schkola Sotrudnitschestwa – teil. Die vorweihnachtliche Hauptstadt Russlands sowie die Gastfreundschaft der russischen Lehrer und Schüler beeindruckte die Jugendliche aus Berlin. Über die Reise und ihre Eindrücke berichten sie in der aktuellen Ausgabe.

Ein Meilenstein aus dem Leben unserer großen Kindergarten-Familie soll besonders hervorgehoben werden: Im November 2018 feierte der Kindergarten „Karussell“ sein 10-jähriges Bestehen. Mit 54 Kindern nahm die Kindertagesstätte vor zehn Jahren ihre Arbeit in Leipzig auf. Heute werden hier bereits 120 Jungen und Mädchen betreut. Vielen Dank, liebe Kolleginnen und Kollegen, für Ihre tägliche Leistung und für Ihr Engagement. Herzlichen Glückwunsch an alle Kinder, Eltern und unsere tollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter!

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude bei der Lektüre!
Marina Burd

Inhalt Содержание

1. MITRAfan ZU GAST IN DEN LOMONOSSOW-SCHULEN

Bilder gehen per Post um die Welt	4
V Berlinе встретились юные знатоки русского языка	5
За тридцать земель: в СуперШколу в Америке!	6
Делимся опытом	8
С творческим подходом – к победе	9
Педагог с большой буквы	9
„Wir waren den Sternen so nah“	10
Schule „schwänzen“ an der Uni	10
Raus aus der Schule, rein ins Museum!	11
Märchenhafte Jolka-Feste	12
«Подвластно всё поэзии...»	16
Москва! Как много в этом звуке... ..	20
Unser Schüleraustausch mit der „Schule der Zusammenarbeit“	20

2. MITRAfan ZU GAST IN DEN KINDERGÄRTEN

„Lirum Larum Löffelstiel...“	22
10 Jahre Kindergarten Karussell	24
Weihnachten + Chanukka = Weihnukka	26
Нам пишут родители	27
Сверкает ёлка разноцветными огнями	28
Fit und gesund ins neue Jahr!	30

3. MITRAfan ZU GAST BEI MITRA gGmbH

«Островок русской культуры» в Вашингтоне	31
Новогодние приключения в сказочном лесу	32
Пряный аромат и чарующие звуки и Рождества	34
Как пройти в библиотеку?	35



MITRAfan zu Gast in den Lomonossow-Schulen



В Берлине встретились юные знатоки русского языка

Участие в школьных олимпиадах служит нашим ученикам хорошим ориентиром для оценки уровня своих знаний и повышает мотивацию изучать тот или иной предмет более углубленно и осознанно. 17 марта 2018 г. ребята Международной школы им. М. Ломоносова Тиргартен 8–10 классов успешно приняли участие в земельной олимпиаде по русскому

языку и литературе, которая прошла под эгидой сенатора по делам образования Берлина Сандры Шеерес. 53 ученика из 10 столичных школ боролись в этот день за лучшие места в восьми категориях, которые включали в себя проверку навыков чтения и письма, а также оценку жюри творческих заданий на русском языке.

Sehr geehrte Frau Dr. Russova,

<...> Ein solch wichtiger Sprachwettbewerb kann aber nur durchgeführt werden, weil sich Lehrerinnen und Lehrer, Studentinnen, Referendarinnen und Eltern mit großem Engagement und Liebe zur russischen Sprache in ihrer Freizeit zur Verfügung stellen. Wir möchten uns sehr herzlich bei Ihnen für die Unterstützung bei der Durchführung der Landesolympiade 2018 bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Jacqueline Kohn
Vorsitzende des Russischlehrerverbandes Berlin

Bilder gehen per Post um die Welt

Mit einem großen Malwettbewerb für Berliner Schulen lässt die PIN Mail AG jedes Jahr die Buntstifte, Scheren und Pinsel glühen. Unter dem Motto „PIN macht Schule!“ werden Berlins kreativste Schüler gesucht.

Auf Initiative von Svetlana Klein, der Lehrerin für Bildende Kunst, nahm die Lomonossow-Schule Tiergarten im Jahr 2018 bereits zum vierten Mal am Wettbewerb teil. Unter den mehr als 1.000 Einsendungen standen diesmal fünf Gewinnermotive fest, zwei davon aus der Lomonossow-Schule. Das Motiv von Katarina Bazhanova (2a) wie

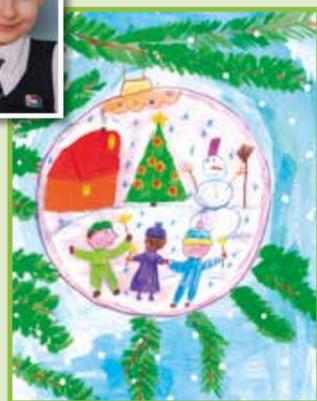
auch das Motiv von Daria Novichkova (4b) konnten die Wettbewerbs-Jury überzeugen, was bedeutete: zwei erste Plätze und je 500 Euro Preisgeld für die Klassenkasse. Am 30. November gratulierten Svetlana Klein und ein Vertreter der PIN Mail AG den beiden Gewinnerinnen in der Schulaula und überreichten ihnen Geschenke und Urkunden.

Wie auch in den Jahren zuvor, wurden die Gewinnermotive als Postkarten in einer Auflage von 25.000 Exemplaren gedruckt und in den Berliner EDEKA-Märkten kostenlos ausgelegt. Also gingen die zahlreichen Weihnachtsgrüße mit den Motiven von Katia und Daria in alle Himmelsrichtungen.

Herzlichen Glückwunsch!



Katarina Bazhanova, 2A,
Lomonossow-Schule Tiergarten



Daria Novichkova, 4B,
Lomonossow-Schule Tiergarten



Eщё одна работа, которая попала в десятку лучших в возрастной категории «5-6 класс», – трогательный мотив «Чудеса под новый год» в исполнении Ивана Бакулина из 6А класса. На рисунке, пронизанном глубоким смыслом и верой в чудеса под Новый год, школьник изобразил Деда Мороза, который помогает мальчику, сидящему на инвалидной коляске, дотянуться до ёлки и повесить на неё новогодний шарик.

Светлана Кляйн, преподаватель изобразительного искусства, выделила работу Ивана среди остальных, особо подчеркнув тему, которую шестиклассник самостоятельно выбрал для конкурсной работы: «Приятно осознавать, что не даром на наших уроках мы говорили о людях с ограниченными возможностями, о милосердии и добрых поступках».



Ivan Bakulin, 6A,
Lomonossow-Schule Tiergarten



ЗА ТРИДЕВЯТЬ ЗЕМЕЛЬ: В СУПЕРШКОЛУ В АМЕРИКЕ!

Die Schüler der Internationalen Lomonossow-Schule Marzahn verbrachten im Herbst 2018 im Rahmen des Schulaustauschprogramms mit der Global Outreach Charter Academy, Jacksonville (Florida), drei Wochen in den USA



Упорству и целеустремлённости руководства и педагогов Международной школы им. М. Ломоносова Марцан можно только позавидовать. Следуя в ногу со временем и учитывая современные тенденции образования, только за последние три года школа организовала несколько языковых поездок, в том числе в Англию и на Мальту, и реализовала три крупных проекта школьных обменов с партнёрскими школами в Варшаве и Москве.

Однако преподаватели не собираются останавливаться на достигнутом, и уже в октябре 2018 г. 13 школьников с 7-го по 10-й классы отправились в США, чтобы увидеть знаменитую статую Свободы в Нью-Йорке и почувствовать захватывающую дух атмосферу яркого мегаполиса; чтобы посетить Зал Независимости (Independence Hall) в Филадельфии, где в 1776 году была подписана Декларация независимости, и оказаться на улочке, где стоит дом Бетси Росс – швеи, которая, согласно легенде, сшила первый американский флаг; чтобы погулять по роскошной территории Национального Молла в Вашингтоне, воздух которого буквально пропитан историей и монументальностью, и сфотографироваться на фоне Белого дома – официальной резиденции президента США. «Экскурсионная программа была очень впечатляющей, она стала ярким пятном в начале нашей поездки. Ребята были в полном восторге! Но дальше нас ждали две не менее интересные недели в американской школе Global Outreach Charter Academy в городе Джэксонвилл в штате Флорида», – рассказала Лилия Цапик, координатор программы школьного обмена и преподаватель английского языка Международной школы им. М. Ломоносова Марцан.

Основанная в 2008 г., чартерная школа Global Outreach Charter Academy совмещает в себе элементы частного и государственного образовательного учреждения. Такая форма школы представляет собой удачный эксперимент американской системы образования, с которой и познакомились «ломоносовцы» из Берлина. В течение двух недель ребята наравне с американскими школьниками посещали занятия (все на английском языке) и готовились к урокам, то есть полноценно участвовали в школьном процессе, ориентироваться в котором им помогали напарники – Buddy. Директор Ломоносовской школы Лилия Тер-Захарян, которая также была в этой поездке, отметила высокий уровень организации принимающей стороны: «Школа очень понравилась всем ребятам. Встречающая сторона хорошо подготовилась и прекрасно организовала программу нашего пребывания».

Несмотря на плотную программу школьных занятий в Джэксонвилл, «ломоносовцы» сумели выкроить время и посетили во Флориде Сент-Огастин (St. Augustine), старейший из ныне существующих городов США, и провели один день в тематическом парке развлечений «Волшебный мир Гарри Поттера» в Universal Studios.

По словам школьников, три недели, проведённые в США, пролетели как три дня. Во время прощального пикника-барбекю на берегу океана, организованного берлинцами для принимающих американских семей, все участники проекта делились своими впечатлениями, говорили друг другу слова благодарности, смеялись, вспоминая яркие моменты, и грустили от предстоящего момента расставания.

Хорошее начало партнёрству с американской школой Global Outreach Charter Academy положено! Уже в мае школа ждёт американских школьников с ответным визитом в Берлине. Международная школа им. М. Ломоносова Марцан благодарит Берлинский сенат по вопросам образования за финансовую поддержку в организации поездки.



Лилия Цапик, преподаватель английского языка Международной школы им. М. Ломоносова Марцан:
„Эти поездки не только погружают детей в языковую среду и подтягивают уровень языка – они «снимают шоры», раскрывают восприятие мира и расширяют кругозор“.



ДЕЛИМСЯ ОПЫТОМ

Учебная программа в сочетании с зарекомендовавшей себя билингвальной концепцией Международной школы им. М. Ломоносова вызывает немалый интерес у руководителей других общеобразовательных школ и педагогов, преподающих как в Германии, так и за рубежом. Для многих работников образовательной сферы знакомство с принципом двуязычного образования, которого Ломоносовская школа придерживается вот уже более 10 лет, становится настоящим открытием.

22 ноября 2018 г. в рамках Недели русского языка в Берлине Международную школу им. М. Ломоносова Тиргартен посетила делегация преподавателей из России, Финляндии и Германии. Для гостей была организована экскурсия по школе и посещение уроков в начальных классах. Директор школы Мария Афанасьева подробно рассказала о концепции учебного заведения, особенностях школьной программы и ответила на вопросы преподавателей, которые, в свою очередь, поделились своим опытом преподавания русского языка.



ПЕДАГОГ С БОЛЬШОЙ БУКВЫ

Ученикам Международной школы им. М. Ломоносова повезло: школьную науку им преподают учителя, искренне любящие свою профессию. И одним из подтверждений тому является тот факт, что ребята не только участвуют в различных конкурсах, городских и региональных школьных олимпиадах и международных соревнованиях, но также с завидной регулярностью радуют своих родителей и преподавателей призовыми местами и победами. Во многом успехи учеников – это заслуга учителя.

В 2018 г. преподаватель русского языка Международной школы им. М. Ломоносова Светлана Руссова была награждена дипломом и благодарностью Россотрудничества за активную деятельность по развитию международных гуманитарных и общественных связей, образцовую организацию, подготовку и проведение значимых мероприятий в сфере культуры и образования, популяризацию русского языка за рубежом.



**МИТРАфан поздравляет
Светлану Руссову
с заслуженной наградой,
которая явилась очередным доказательством
исключительного профессионализма
и высоких личностных качеств педагога.**

С творческим подходом – к победе!



Поздравляем ученицу 10 класса Международной школы им. М. Ломоносова Тиргартен Эвелину Орлик с победой в Международном конкурсе иностранных языков LinquaART.eu, который был организован по инициативе польских педагогов из г. Водзислав Силезский и г. Рыдултовы.

Участникам конкурса в возрасте 14–18 лет, изучающим или владеющим русским, английским или немецким языками, предстояло не только продемонстрировать своё знание того или иного языка, но также творчески подойти к конкурсному заданию. Перед ребятами поставили задачу – придумать и разработать сценарий на тему школьной жизни, после чего, придерживаясь языковой правильности и оригинальности художественного изображения, снять короткий видеосюжет.

Фильм-экранизация Эвелины Орлик, в основу которой легла повесть Н. И. Карамзина «Бедная Лиза», была по достоинству оценена жюри. По итогам конкурса работа десятиклассницы из Берлина заняла 2-е место. В Польше, где состоялась торжественная церемония вручения дипломов и призов, школьница вместе с преподавателем русского языка, а также инициатором и руководителем экранизации Светланой Руссовой были гостеприимно приняты организаторами конкурса.





**Katharina Czech, Klassenlehrerin der Klasse 3A,
Internationale Lomonossow-Schule Marzahn**

„Wir waren den Sternen so nah“

Auf den Spuren des russischen Universalgelehrten Michail Lomonossow hat die Klasse 3A am 16. November 2018 das Planetarium am Insulaner und die Wilhelm-Foerster-Sternwarte besucht. Im Planetarium wurden wir nach einer Live-Einführung über das Weltall an Bord einer Raumstation ins Universum gebeamt. Gemeinsam mit Astronauten durften wir zum Mond fliegen und weitere Planeten des Sonnensystems erobern.



Nach unserer Reise in kosmische Sphären wanderten wir auf den Insulaner Berg und durften die Sternwarte erkunden. Die Kuppel der Sternwarte hat uns besonders beeindruckt. Das Dach der Kuppel kann geöffnet sowie gedreht werden. Auch das Podest, von dem aus man durch das Linsenfernrohr ins Weltall blicken kann, ist maschinell drehbar. Durch das Fernrohr, gebaut im Jahr 1889, konnten wir die Venus betrachten. Außerdem haben wir beobachtet, wie die Sonne in Sekunden ein Papier zum Brennen bringen kann.

Das Planetarium und die Sternwarte haben sich sehr viel Zeit für uns genommen. Viele Kinder haben auf diesem Ausflug ihre Begeisterung für das Weltall entdeckt, so wie dies auch Lomonossow vor circa 250 Jahren in Faszination versetzte.



**Katharina Sommer, Klassenlehrerin der 9. Klasse,
Internationale Lomonossow-Schule Marzahn**

Schule „schwänzen“ an der Uni

Die Schüler der Klassen 9 und 10 hatten anlässlich des Lomonossow-Tages eine hochinteressante Exkursion. Mit unseren Lehrerinnen Frau Broßheit und Frau Sommer fuhren wir in die Technische Universität Berlin.



Wie richtige Wissenschaftler durften wir im Mathematisch-Physikalischen Campus der TU Berlin an einem Workshop teilnehmen. Unsere Themen waren Akustik, Elektronik und Sensorik.

Die Grundlagen zur Elektronik hatten wir zuvor im Physikunterricht mit Frau Broßheit behandelt.



Nun ging es um den Bau eines Mini-Synthesizers, mit dem man die verrücktesten Geräusche erzeugen kann. Wir lernten, wie ein Synthesizer funktioniert: wie man einen Klang beschreiben kann, wie ein Ton dargestellt, erzeugt und manipuliert werden kann. Mit nur zehn Bauteilen haben wir die Klänge eines Ataris reproduziert. Wir haben löten gelernt und unseren eigenen Synthesizer gebaut, den wir hinterher auch mit nach Hause nehmen konnten.



Raus aus der Schule, rein ins Museum!

An einem Schultag ins Museum gehen? Keine Frage, wenn auf dem Kalender der 19. November, der Geburtstag von Michail Lomonossow, dem russischen Universalgelehrten und großen Wissenschaftler, steht! Es gibt vor allem in Berlin mehr als genug verschiedene Bildungsangebote für Klassenausflüge. Insgesamt 11 Museen besuchten die Schüler der Internationalen Lomonossow-Schule Tiergarten am traditionellen Lomonossow-Tag in diesem Schuljahr.



Die Klasse 1A war im Deutschen Technikmuseum, und die Erstklässler aus der 1B tauchten in die wunderschöne Musikwelt im Klingenden Museum ein. Die Schüler der beiden zweiten Klassen hörten sich einen Vortrag an der Humboldt-Universität zu Berlin an, während die Drittklässler den grundlegenden physikalischen und chemischen Gesetzen durch Experimentieren im Mitmachmuseum Extavium in Potsdam nachgingen.

Im Science Center Spectrum warteten 150 Experimentierstationen aus acht verschiedenen Themenbereichen wie Licht und Sehen, Wärme und Magnetismus, Mechanik und Bewegung auf die jungen Entdecker aus der 4A. In dem lichtdurchfluteten Ausstellungsraum des Musikinstrumenten-Museums wurden den Schülern aus der 4B rund 800 Instrumente europäischer Kunstmusik des 16. bis 20. Jahrhunderts gezeigt.

Die Jungen und Mädchen aus der 5. Klasse besuchten das berühmte Bode-Museum, wo sie sich dem Thema Kunst widmeten, währenddessen die 6. und 9. Klasse ihr Gehirn mit optischen Täuschungen, Spielen und Kaleidoskopen im Museum der Illusionen auf die Probe stellten.

Die Siebt- und Achtklässler verbrachten den Tag in der Biosphäre Potsdam: die Dschungellandschaft mit über 20.000 Tropenpflanzen und rund 130 verschiedenen Tierarten sowie einem stündlichen Gewitter mit Blitz und Donner versetzte die Schüler in eine ferne Welt.



Die Schüler der 10. Klasse wagten einen tiefen Einblick in die Struktur des Menschen im Museum der Körperwelten im Zentrum Berlins – die Jugendlichen wurden zu einer tief berührenden und inspirierenden Begegnung mit dem Leben und einer nachhaltigen Auseinandersetzung mit dem, was uns ausmacht, eingeladen.

Kristina Eske, Erzieherin,
Internationale Lomonossow-Schule Marzahn

EIN MÄRCHENHAFTES JOLKA-FEST

Am 20.12.2018 feierten wir unsere Weihnachtsfeier. Die Aula war wunderschön und weihnachtlich geschmückt. Die Kinder der 1.–5. Klassen führten ein winterliches Programm auf, in dem sich zwei Märchen, Frau Holle und die Schneekönigin, stritten, welches Märchen nun besser zu Weihnachten passt.

Gesiegt haben die Freundschaft und die Liebe. Die Schüler sangen, tanzten, lachten und spielten Spiele. Im Anschluss besuchte uns der Weihnachtsmann und das Schneemädchen, die unsere Kinder beschenkten.



Stefanie Eckert, Erzieherin,
Internationale Lomonossow-Schule Marzahn

SCHÜLER MACHEN'S SELBST!

Wenn ein Partizipationsprojekt zum richtigen Fest wird

Die Idee, an die Organisation des jährlichen Weihnachtsfestes in der Schule auf etwas andere Art und Weise heranzugehen, entstand zum Teil durch die berufsbegleitende sozialpädagogische Ausbildung, in der ich mich aktuell befinde. Ich musste ein Partizipationsprojekt in meiner Einrichtung, also in der Lomonossow-Schule, auf die Beine stellen. Daher war ich sehr froh, dass mein Vorschlag, ein kreatives Team zu gründen und mit Selbstbestimmung der Jugendlichen die Weihnachtsfeier zu gestalten, bei den Kolleginnen und Kollegen gut angekommen war. Wir konnten loslegen...

Während der ersten Vorbereitungssitzung stellte ich den Schülerinnen und Schülern verschiedene Ideen vor, wie wir das Weihnachtsfest gestalten könnten. Die Schüler durften den Veranstaltungsort selbst bestimmen: Es standen uns die schöne Aula mit der Bühne, der Tanzsaal, das Foyer und die Klassenräume zur Verfügung.

Unter den Jugendlichen ergaben sich breite Diskussionen – ein gutes Zeichen dafür, dass sich jeder in die gemeinsame Aufgabe einbezogen fühlte. Währenddessen wurde in geheimer Abstimmung über die Art des Weihnachtsfestes entschieden, und zwar eine Disco-Party mit einem Showprogramm und einem Buffet im Tanzsaal.

Wie in jedem Projekt durfte auch die Verantwortungsverteilung nicht fehlen: Beim zweiten Treffen stimmten wir darüber ab, wer sich um das Szenarium, das Licht, die Musik, die Kostüme, die Schauspieler, die Einladungskarten sowie um den Buffetdienst kümmern sollte. Zur Freude aller Projektteilnehmer versicherten auch die Lehr- und Erziehungskräfte den Schülern, dass sie bei allen Fragen Hilfestellung leisten würden. Am 20. Dezember war es soweit...

S. Fortsetzung auf Seite 14

Валентина Цуп,
Светлана Вольф,
воспитатели Международной
школы им. М. Ломоносова Марцан

В ЦАРСТВЕ ЗИМНИХ СКАЗОК



20 декабря 2018 года в новом просторном зале школы царил волшебная атмосфера, а чудеса поджидали наших школьников буквально на каждом шагу. На зимнем празднике встретились герои двух сказок – Снежная Королева и Госпожа Метелица.

И стали они спорить о том, какая сказка больше подходит к теме новогоднего торжества. Хорошо, что ребята с первого по пятый классы чередой песенных и танцевальных выступлений помогли разрешить этот спор.

Задачей сказочных персонажей стало спасение Кая из ледяного замка. А на помощь им пришли Дед Мороз и Снегурочка. Своим волшебным посохом Дед Мороз зажёт огни на красавице-ёлке и растопил ледяное сердце Кая. Ведь, как известно, добро всегда побеждает зло, а дружба и любовь творят настоящие чудеса. Такой праздник ребята запомнят надолго!

Учащиеся 3А класса и
Валентина Цуп, воспитатель,
Международная школа им. М. Ломоносова Марцан

ЗАМЕТКИ ИЗ РОЖДЕСТВЕНСКОЙ МАСТЕРСКОЙ

Говорят, что под Новый Год случаются чудеса. Вот и наша новая школа превратилась в зимний сказочный замок. Не чудо ли это? На окнах появились необычные узоры, в воздухе изящные балерины выписывают пируэты, летают снежинки, сверкает разноцветными огнями красавица-ёлка. И всё это благодаря умелым ручкам наших воспитателей: руководителя группы продлённого дня Марины Майдер, наших главных режиссёров-постановщиков Бианки Гарбе и Светланы Вольф, Алексея Даценко, Кристины Эске, Марии Бауэр и наших практиканток Татьяны Ткачёвой и Карины Баумгэртнэр.

А в 3А классе происходят чудеса! Родители наших школьников – добрые волшебники, которые в преддверии праздника сделали наш класс уютным. Вместе с классным руководителем Катариной Чэх третьеклассники писали письма Деду Морозу, а с Ириной Павловой ребята мастерили чудесные рождественские открытки.

Тщательно мы готовились к выступлению на школьном новогоднем празднике: выбирали песню и разучивали танцы. Мы говорим спасибо нашим учителям музыки Тамаре Швигон и Катарине Геслер, а также преподавателю танцев Штэфани Эккерт, благодаря которым школьники прекрасно исполнили песню «Друзья».

Мы благодарим наших мастеров на все руки: Сергея Круча и Андрея Вагнера, а также всех родителей, которые принимали активное участие в организации нашего новогоднего праздника.





*Вячеслав Берман, преподаватель,
Международная школа им. М. Ломоносова Марцан*



ЗИМНИЙ ПРАЗДНИК – СВОИМИ РУКАМИ

Новый год приближался. Дети и взрослые радовались наступающему празднику. Ёлки в пышном убранстве выстраивались нарядной чередой, засияли разноцветными огнями улицы большого города, кинотеатры зазывали зайти весёлыми афишами. И только учителя не радовались. «Снова праздники, – грустили они. – Снова репетиции, разучивание песен, стихов, танцев... Когда же придёт на нашу улицу праздник?»

Он пришёл, откуда не ждали. Волшебной феей, которую прислал Дед Мороз, стала воспитатель 6 класса Штэфани Эккерт. Прислал не просто так, а с идеей, которая была воплощена в рамках participatory проекта. «Пусть дети самостоятельно готовят праздник так, как считают нужным. – предложила Штэфани. – Педагогам лишь останется помочь ребятам». И работа закипела. Написание сценария, подбор репертуара, репетиции, организация буфета – всем старшеклассники занимались самостоятельно.

Праздник удался. Весёлые конкурсы на любой вкус; караоке для любителей петь; модный ныне батл, в нашем случае танцевальный. Какие таланты открылись в детях! Замечательная игра на фортепиано Марии Гримм и Анжелики Грин. Знаменитая песня Элвиса Пресли «Can't Help Falling In Love» в исполнении ученицы 8 класса Ханны Манц прозвучала едва ли не лучше, чем у самого Элвиса. Танцевальные па Леонарда Ладыгина вызвали бурю восторга зрителей. Неподражаемый Дед Мороз (ученик 9 класса Ян Ткаченко) вручил подарок каждому. Вели вечер обворожительные Кристина Руль, Юлия Белозерова и Мария Гримм.

В буфете можно было утолить жажду и отведать вкусных угощений. И конечно, все с удовольствием фотографировались на память – с выдумкой и весело ученики 6 класса Тимофей Казак и Алексей Яворский организовали и провели фотосессию. То ли ещё будет!



ГОВОРЯТ, ПОД НОВЫЙ ГОД...

Море улыбок и детского смеха, ароматный запах рождественской выпечки и, конечно, подарки от Деда Мороза и Снегурочки – неперенные атрибуты последнего учебного дня перед долгожданными рождественскими каникулами в Международной школе им. М. Ломоносова Тиргартен. За создание атмосферы волшебства и сказки в этот раз были ответственны ученики младших классов. И, надо сказать, им это удалось!



Ребята вместе с учителями и воспитателями пригласили родителей и других «ломаносовцев» на праздничный концерт в школу. Сверкая разноцветными огнями, на сцене нарядно украшенного зала красовалась пышная ель, у подножия которой переливались белые «сугробы» и уютно падали подарки, завернутые в праздничную упаковку, а на другом конце сцены примостились сказочные сани. Лучших кулис для ожившей сказки в исполнении школьников представить себе было сложно! Ребята показали театрализованное представление, в котором главными героями стали волшебные феи и весёлые гномики, смешные медвежата и зайчата. В завершение юные «ломаносовцы» исполнили новогодние песни и прочитали стихотворения на русском и немецком языках.



После концерта ребята в рассыпную поспешили в свои классы, ведь там их ждало продолжение праздника, будь то костюмированное шоу, музыкальные номера в исполнении учеников или праздничное чаепитие с подарками от Деда Мороза.

«Подвладственно»

В Международной школе им. М. Ломоносова Марцан прошёл традиционный конкурс чтецов

Поэзия – вечно молодая, трепетная и прекрасная любовь человечества. Во все времена люди любили и верили поэтам. Ведь поэзия создаётся чувствами, эмоциями и воображением лириков, которые несколько иначе смотрят на наш мир и объясняются понятными и вдохновенными образами.

Осенью ученики Международной школы им. М. Ломоносова Марцан распахнули дверь в мир поэзии, приняв участие в ежегодном школьном конкурсе чтецов. 29 ноября ребята, которые прошли отборочный тур в своих классах, выступили в финале перед жюри конкурса и всей школьной общественностью.

В то время как младшие классы (ребята с 1-го по 4-й классы) читали в этот день стихотворения в филиале на Allee der Kosmonauten, старшеклассники (ребята с 5-го по 10-й класс) задавали поэтический тон в актовом зале школы на Brebacher Weg.

На немецком языке со сцены звучала поэзия Иоганна Вольфганга Гёте, Теодора Фонтане, Эриха Кестнера, Мартина Ауэра, которая гармонично перемежалась с русскоязычной лирикой Н.М. Карамзина, М.Ю. Лермонтова, А.Н. Майкова, Н.С. Гумилёва, А. Деметьева и А. Яшина.

Атмосфера конкурса, безусловно, придавала выступлениям юных чтецов долю волнения, но учителя и одноклассники поддерживали участников громкими аплодисментами. Чувствовалось, что конкурсанты очень стараются – настолько трогательными и эмоциональными были выступления всех без исключения ребят!



«Всё подруги...»

И всё же восьмерых школьников жюри оценило наивысшим количеством баллов. Эти ребята завоевали почётное звание лауреатов конкурса.

В категории «1–2 класс» лучшими стали Альбина Больц (Albina Bolz) (1b) и Эмилиан Томас (Emilian Thomas) из 1a. Четвероклассники Иван Раилиан (Ivan Railian) (4b) и Мария Яворски (Maria Jaworski) (4a) – лауреаты конкурса в категории «3–4 класс».

В категории «5–6 класс. Стихотворение на немецком языке» победила Лена Фридрих (5b) со стихотворением Теодора Фонтане «Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland» / «Господин фон Риббек из Риббека в Хафельланде». Анастасия Митюшов (5a), которая с выражением прочитала «Парус» М.Ю. Лермонтова, стала лучшей в категории «5–6 класс. Стихотворение на русском языке».

Сандрина Хитрук (Sandrina Khitruk) из 8-го класса поразила жюри проникновенным исполнением героической баллады Теодора Фонтане «John Maynard» / «Джон Мэйнард» и заслуженно получила звание лауреата конкурса в категории «8–10 класс. Стихотворение на немецком языке».

Выразительное чтение стихотворения Н. Гумилёва «Жираф» в исполнении Анастасии Броницкой было также отмечено жюри конкурса – семиклассница победила в категории «Стихотворение на русском языке».

Все финалисты получили почётные дипломы участников конкурса.





Gavriil Rodygin, 9 Jahre: Hähnchen



Ekaterina Nikolaidou, 3 Jahre: Eichhörnchen



Elina Rodygin, 5 Jahre: Katzenmaske



Michael Wolfram, 8 Jahre: Papagei



Gruppenunterricht zum Modellieren mit Kindern ab 5 Jahren

UNSERE GALERIE

Die Bilder und Bastelarbeiten sind in der Kreativstudio von „Snajkina Schkola“ unter der Leitung von Kunstpädagogin Angela Arsinkey entstanden.

Der Unterricht findet im Familienzentrum „Familien-RING“ und im Russischen Haus der Wissenschaft und Kultur in Berlin statt.



Milana Regel, 4 Jahre: Ein Vogelschwarm



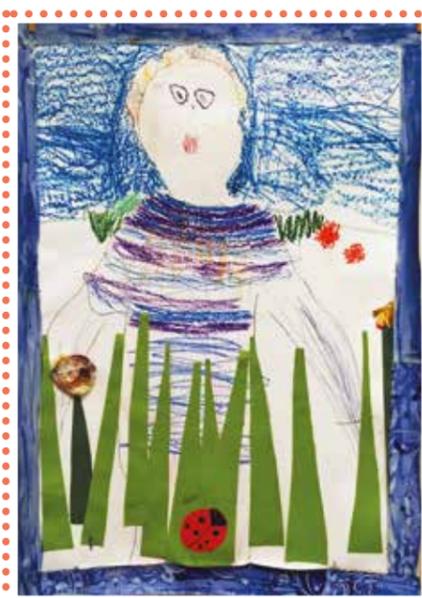
Ivanna Beifort, 6 Jahre: Landschaftsgemälde



Mykola Tkachuk, 5 Jahre: Monotypie-Technik: Ein Pferdchen



Lukas Hagendorf, 5 Jahre: Käfer im Gras



Lukas Hagendorf, 5 Jahre: Selbstporträt



Mykola Tkachuk, 6 Jahre: Maske



Nikole Melnikova, 4 Jahre: Käfer

Schüler aus der 7. und 8. Klasse,
Internationale Lomonossow-Schule Marzahn

Unser Schüleraustausch mit der „Schule der Zusammenarbeit“ Moskau, 03. – 09.12.2018



Алина Костина:

«Вечером, когда мы прилетели, нас приветливо и радушно приняли в школе. Нам приготовили маленькую программу в виде мюзикла. Он назывался "Маленький принц". Нам очень понравилось!»

Кадрия Мурзаханова:

«Я с радостью предвкушала время, когда начнутся занятия. Уроки я посещала вместе с Катей – девочкой, в семье которой я жила. Мне понравилась школьная обстановка, учителя, ребята, а еще вкусная еда в столовой.»



Алина Кригер:

«Школа красивая и большая, можно легко заблудиться. Самое лучшее воспоминание осталось от экскурсии по Красной площади. В восторге от ГУМа!»

Анжелика Грин:

«Когда пришло время возвращаться домой, мы прощались со слезами на глазах. Эта была самая лучшая поездка за эти годы! Спасибо большое учителям!»

Unsere schon traditionelle Moskaureise führte uns dieses Mal in die vorweihnachtliche Hauptstadt Russlands. Moskau ist eine schöne Stadt, besonders aber im Winter. Es liegt viel Schnee, viele Lichterketten brennen, alles ist weihnachtlich geschmückt und der Weihnachtsmarkt auf dem Roten Platz mit vielen Karussells und einer Schlittschuhlaufbahn strahlt in der dunklen Nacht.

Der Rote Platz ist voll mit Menschen und fast alle wollen sich den Kreml anschauen, was wir natürlich auch getan haben. Dort haben wir viel Interessantes erfahren. Der Kreml war einmal eine Burg mit dicken Mauern; aber jetzt gibt es dort viele Museen. Zum Beispiel in der Schatzkammer sind sehr viele schöne, interessante und sehr wertvolle Schmuckstücke zu sehen. Es war auch toll, als wir über das ganze Kremigelände gelaufen sind.

In unserer Partnerschule nahmen wir täglich am Unterricht teil. Und es gab in der Mensa leckeres Essen. Wenn wir etwas nicht verstanden haben, haben es unsere Partnerschüler erklärt. Die Gastfamilien waren sehr nett. Wir wurden immer gefragt, ob alles in Ordnung ist, ob wir etwas brauchen. In unserer Freizeit haben wir verschiedene Sachen unternommen. Wir waren im Kino und Eislaufen, sogar bei einem professionellen Künstler zum Malen.

So sind wir in dieser Woche richtig gute Freunde geworden. Hier ein Beispiel von Alina Kostin aus der 8. Klasse: „Nastja wurde mir eine gute Freundin. Sie ist nett, lustig, humorvoll, einzigartig, klug, sehr fleißig und talentiert. Mit ihr konnte ich Spaß haben. Ich mag sie noch dafür, dass sie nicht so ist, wie die anderen. Ich habe mit ihr eine sehr schöne Zeit verbracht, die ich nie vergessen werde. Mir kam es vor, als ob ich sie eine Ewigkeit kenne.“

Uns hat es allen sehr in Moskau gefallen. Die Stadt ist sehr schön und bemerkenswert. Wir sind froh, dass wir bei diesem Projekt mitmachen dürfen. Einen riesigen Dank an alle!



Москва! Как много в этом звуке...

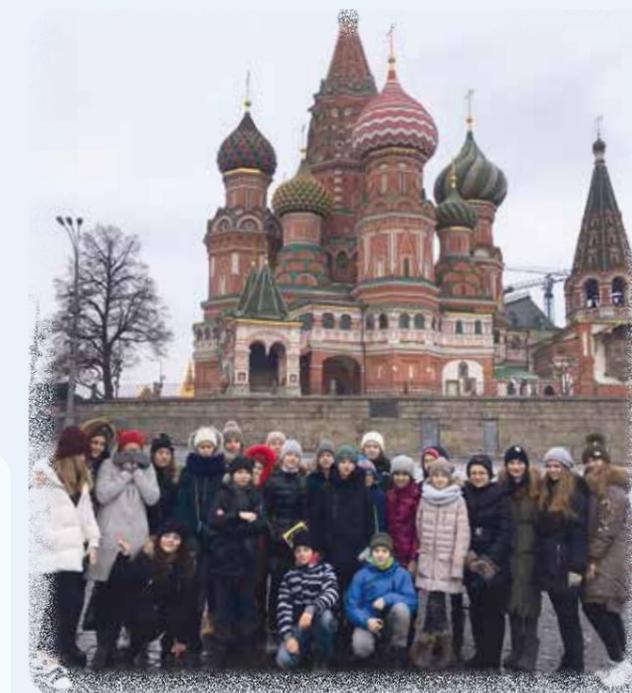
В декабре 2018 г. ученики Международной школы им. М. Ломоносова Марцан с пятого по девятый классы отправились в столицу России. В рамках программы школьного обмена ребята посещали занятия в московской Школе Сотрудничества. Принимающая сторона организовала проживание детей в семьях, знакомство с театральной Москвой, экскурсии по территории и музеям Кремля и посещение музея-заповедника Коломенское. На страницах МИТРАфана ребята делятся своими впечатлениями о поездке.

Юля Пела:

«Мне очень понравилась Оружейная палата и Алмазный фонд. Если честно, я бы хотела сейчас иметь такие кареты и платья. Меня поразили размеры Царь-пушки. Она огромная!»

Мария Грим:

«Мне кажется, что самый незабываемый день тот, что мы провели с семьей. В первой половине дня мы ходили в Большой театр на балет "Капелья". Об этом можно было только мечтать!»

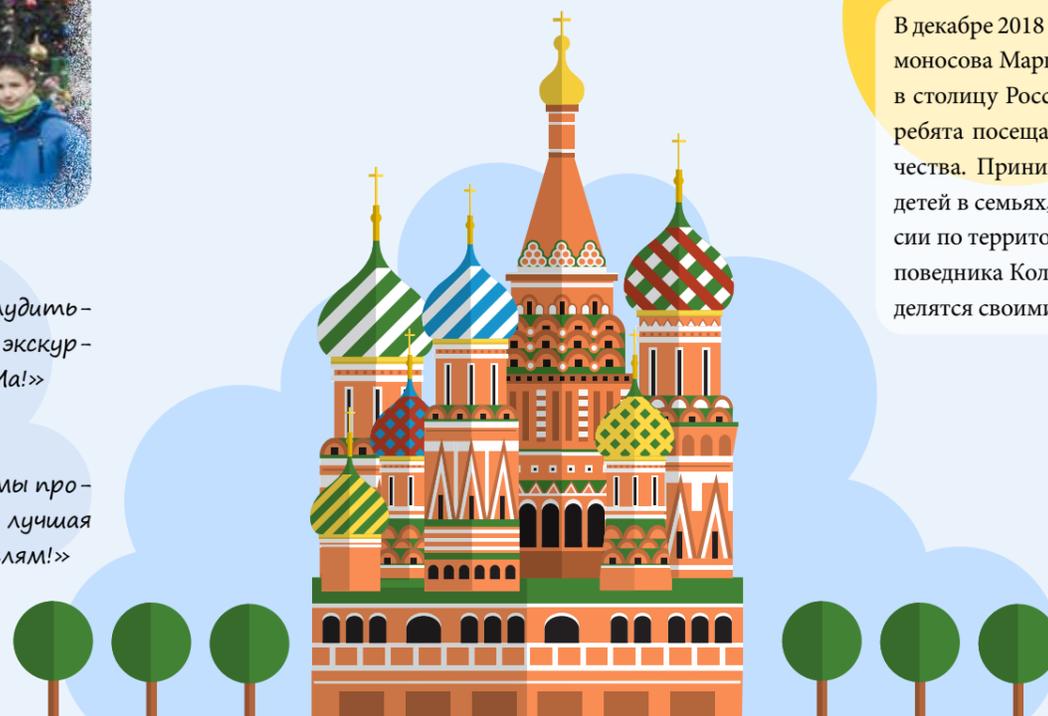


Алина Белозерова:

«Вечером мы поехали на каток, что на Красной площади. Там мы катались на коньках. Это было очень красиво! В Москве лежало много снега, и мы играли в снежки. Было так весело!»

Виктория Кик, учитель:

«В мае 2019 года ждём в гости москвичей!»



MITRAfan zu Gast in den Kindergärten



„Lirum Larum Löffelstiel...“

Kinder kochen und backen für Kinder: der Kindergarten Goldenes Schlüsselchen nimmt an der Kochaktion des Tim Dittel Verlags teil.

Wussten Sie schon, dass gemeinsames Kochen nicht nur Spaß macht, sondern auch einem guten Zweck dienen kann? Der Kindergarten Goldenes Schlüsselchen nahm im vergangenen Jahr zum dritten Mal an der Kochaktion „Lirum Larum Löffelstiel... Kinder kochen und backen für Kinder“ vom Tim Dittel Verlag teil. Jede Gruppe kochte nach einem ausgesuchten Rezept und schickte anschließend die Bilder, die dabei entstanden sind und ein Kochrezept an den Verlag.

Im Jahr 2007 wurde das Projekt begonnen, und im Dezember 2018 ist die 24. Ausgabe „Lirum Larum Löffelstiel...“ erschienen – ein wunderschönes Kinderkochbuch mit insgesamt 87 Rezepten von Süßspeisen, deftigen Gerichten, Suppen und Shakes. Ein Teil des Verkaufserlöses wird an verschiedene Kinderhilfsorganisationen weitergeführt.



Fünf Rezepte samt Bildern, die auch die aktuelle Ausgabe schmücken, stammen von den Kindern und Erzieherinnen der Kita Goldenes Schlüsselchen. Es folgt ein kurzer Überblick, für welche Gerichte sich die Erzieher und die Kinder entschieden haben.

Kaum eine Obstsorte ist in Deutschland so beliebt wie der Apfel. Daher war die Idee der Erdbeeren-Gruppe, einen Apfelkuchen zu backen, genau das Richtige. Von der spätherbstlichen Atmosphäre des Laternenfestes inspiriert, bereitete die Johannisbeeren-Gruppe nach Vanille duftende Sankt-Martin-Männchen aus Hefeteig zu.

Wenn es manchmal etwas Herzhaftes sein soll, machen die Kinder der Himbeeren-Gruppe gerne mit. Wie wäre es z.B. mit Ofenkartoffeln mit Kräuterquark? Und schon ist das leckere Gericht fertig wie auch die schönen Fotos für das Rezeptbuch! Bekanntlich wird im Kindergarten Goldenes Schlüsselchen auf eine gesunde Ernährung großer Wert gelegt. Da machten die kleinen Köchinnen und Köche aus der Kirschen-Gruppe keine Ausnahme für das Kochprojekt: die Vitalkekse mit Leinsamen, Haferflocken, Honig und ganz vielen Nüssen sind wohl das gesündeste Gebäck im ganzen Kinderkochbuch. Auch die Krippenkinder zeigten ihr kulinarisches Können und rührten fleißig Bananen, Erdbeeren und Streusel in Quark ein: einfach, gesund und lecker!

Kurz vor Weihnachten ist die Auflage des Kinderkochbuches in der Kita angekommen und schon waren alle Exemplare bald vergriffen. Ein tolles Projekt für einen guten Zweck!



10 Jahre

Ein Grund zum Feiern, Danke sagen
und in die Zukunft blicken

«Карусель», «Карусель» начинает рассказ.
Это сказки, песни и веселье!
«Карусель», «Карусель» – это радость для нас,
Прокатись на нашей «Карусели»!



Kaum zu glauben, aber wahr – seit 10 Jahren gibt es den Kindergarten Karussell. Am 9. November 2018 war das für Kinder und Erzieher ein Grund zu feiern. Alle waren bestens vorbereitet und auch ein wenig aufgeregt. Zu Beginn der Jubiläumsfeier begrüßten die leitenden Erzieherinnen – Natalia Atlas und Stefanie Schiwiek – alle geladenen Gäste, unter anderem Partner, Elternvertreter, Freunde und Unterstützer der Kindertagesstätte.

Die Kleinen, die schon voller Spannung auf ihren Auftritt gewartet hatten, boten ein beim Publikum für Heiterkeit und Erstaunen sorgendes Programm. Bei der Aufführung des vorbereiteten Musicals wurden die Zuschauer auf eine unterhaltsame Reise – von der „Savanne“ mit Elefanten und Löwen bis hin zur Waldkulisse mit Hasen und Bären – mitgenommen. In den von Kindern und Erziehern auf deutsch und russisch aufgeführten Liedern und Gedichten kam die Idee der Zweisprachigkeit und gleichzeitig das Gefühl eines von sprachlichen Unterschieden unabhängigen kreativen Raums zum Ausdruck.



Kindergarten Karussell

Nach dem Konzertprogramm wandte sich die Geschäftsführerin der MITRA bilingualen Kindergärten gGmbH, Marina Burd, an alle Anwesenden. Besonders lag ihr dabei am Herzen, den Kolleginnen und Kollegen für ihre tägliche Leistung und für das hohe Engagement für die Kinder zu danken. Man könne den Ideenreichtum und die Fürsorge der Erzieherinnen und Erzieher für die Kinder, die auch die Eltern mit einschließt, nicht hoch genug einschätzen, betonte sie.

Froh über die kontinuierliche Entwicklung der Kindereinrichtung und die vielfältige Unterstützung, dankte Svetlana Cirkova, die Kitabereichsleiterin der MITRA-Kindergärten, ihrerseits der Geschäftsführung und allen Begleitern der vergangenen Jahre auf das Herzlichste.

Mit allerhand Geschenken waren auch die Kita-Leiterinnen der Berliner MITRA-Kindergärten, Kristina Hermann und Julia Semel, zur Feier gekommen, um zum Jubiläum zu gratulieren sowie die Geburtstagsgrüße von den anderen Kindergärten der großen „MITRA-Familie“ ihren Kolleginnen und Kollegen in Leipzig persönlich auszurichten.

Der Kindergarten Karussell in Leipzig nahm seine Arbeit vor 10 Jahren mit 54 Kindern auf, heute werden hier 120 Jungen und Mädchen betreut.



Weihnachten + Chanukka =

В лучших традициях декабря – детский сад «Золотой ключик» пригласил на празднование Хануки и Рождества

В детском саду «Золотой ключик» дети не только воспитываются в двуязычной немецко-русской среде. Сквозь призму ежедневных образовательных занятий, регулярных тематических проектов и участия в праздниках малыши в то же время знакомятся с обычаями разных культур. Так, 5 декабря в детском саду встретились две давние традиции – западного христианского Рождества и еврейской Хануки.

В праздновании Вайнуки (Weihnachten + Chanukka = Weihnukka) приняли активное участие не только педагоги и воспитанники. На общее веселье были приглашены мамы и папы, дедушки и бабушки, братишки и сестрёнки, которым тоже довелось узнать о традициях Хануки – Праздника света и свечей, каждый год отмечаемого иудеями в декабре. Вместе с воспитателями ребята зажгли ханукальные свечи, пели традици-

Weihnukka

онные песни, танцевали и водили хороводы, играли четырёхгранным волчком на шоколадные монетки и сами мастерили таких же волчков из бумаги. Празднование Хануки обязательно сопровождается рассказами о чудесах, песнями и, конечно же, вкусными блюдами. В музыкальном зале родители накрыли большой праздничный стол, главным украшением которого стали традиционные сладкие пончики с повидлом.

Запах сладкой ханукальной выпечки в этот день приятно перемежался с ароматом рождественского печенья Plätzchen – традиционным угощением любого немецкого Рождества. Воспитатели детского сада устроили «рождественскую пекарню», где и взрослые, и дети самостоятельно испекли и украсили рождественское печенье в форме звёздочек, ёлочек, снежинок и пряничных человечков.

Каждый ребёнок получил в конце дня подарочный свёрток с ароматной выпечкой.

Замечательная традиция в детском саду «Золотой ключик» была приурочена к годовому проекту «Gemeinsam leben – gemeinsam feiern».



Нам пишут родители

В прошлом номере на страницах нашего журнала мы рассказали об участии учеников художественной студии «Акварель» (г. Кёльн) в Международном конкурсе-фестивале акварели для детей и молодёжи в Гонконге – The 1st International Children & Youth Watercolor Festival.

А в феврале нам в редакцию пришло письмо от мамы Эллады Махмудов – ученицы студии «Акварель», чья работа «Красный конь» победила в конкурсе в возрастной категории 6–8 лет.

«На путь, принёсший нам победу, сподвигла наш прекрасный художник-педагог, преподаватель студии акварели Галина Туисова, которой мы хотели бы выразить благодарность за педагогический дар, компетентность, преданность своему благородному делу и индивидуальный подход к каждому ученику. Высокий профессионализм, безграничная доброта и терпение помогают ученикам раскрыть свои способности, получить прочные навыки и знания».

С благодарностью и уважением,

Наиля Махмудов, мама ученицы художественной студии «Акварель» при субботней школе «Золотая рыбка»



Сверкает ёлка

*Сверкает ёлка разноцветными огнями
Кружится сказочных героев хоровод.
Мы каждый раз готовы к встрече с чудесами
В тот час, когда приходит Новый год!*



Когда вечерние улицы загораются праздничными огнями, когда на площадях разворачивают рождественские ярмарки и ёлочные базары, а переулки наполняются пряным ароматом сладкой выпечки, приближение Рождества и Нового Года ощущается особенно явственно. Несмотря на присущую декабрю спешку и суету, первый месяц зимы как нельзя лучше подходит для того, чтобы посвятить больше времени семье и, наконец-то, встретиться с родными и близкими.

Атмосфера праздника царит и в наших детских садах, где ежегодно с наступлением декабря воспитатели организуют рождественские семейные кафе. Когда за окном холодно и неуютно, нет ничего лучше, чем вместе с родителями и воспитателями смастерить своими руками рождественские поделки и новогодние украшения – смешного толстого снеговика из белого носочка, открытку-апликацию с парочкой красногрудых снегирей, уютно примостившихся на сосновой ветке, или снежный шар с объёмной новогодней ёлочкой и крупными хлопьями снега внутри, а после испечь ароматное имбирное печенье, которое так вкусно пахнет приближающимся праздником Рождества!



разноцветными ОГНЯМИ

Поиграть в снежки и слепить во дворе настоящего снеговика ребятам, к сожалению, не удалось – снега в этом году в Берлине и Бранденбурге, впрочем, как в Кёльне и Лейпциге, так и не дождалось. Хорошо, что настоящую новогоднюю ель, обязательный атрибут зимних праздников, воспитатели наряжают независимо от капризов погоды. Когда в воздухе витает хвойный аромат и уже всю царит праздничная атмосфера, до прихода Деда Мороза и Снегурочки остаётся совсем немного времени.

Традиционные Новогодние Ёлки проходят в наших дошкольных учреждениях ежегодно, однако ни один зимний праздник не похож на предыдущий. Каждый сценарий – результат совместного труда музыкальных педагогов и воспитателей – по-своему уникален. Вот и в этот раз череда праздничных сюжетов была более чем разнообразной. В берлинских детских садах ребята отправились в новогоднюю сказку, где они повстречали коварную Бабу-Ягу с её хитрой подружкой Метелицей и помогли Деду Морозу и Снегурочке спасти праздник Новый Год от проказ лесных жителей. А темой зимнего праздника в Кёльне стал «Цирк в городе»: ребята в ярких костюмах медвежат, собачек и акробатов примерили на себя роль цирковых артистов. Этот необычный Новый Год с участием клоуна и, конечно, Дедушки Мороза воспитанники запомнят надолго!





FIT UND GESUND INS NEUE JAHR!

Bewegung ist Leben. Erst wenn wir ausreichend körperlich aktiv sind, funktionieren wir richtig. Dies gilt übrigens sowohl für Erwachsene als auch für Kinder. Auf ausreichend sportliche Aktivitäten, z. B. in Form von Bewegungsspielen, wird in den MITRA bilingualen Kindergärten großen Wert gelegt. Doch die Erzieherinnen aus der Kita „Umka“ sind einen Schritt weitergegangen: zusätzlich zum regulären Bewegungsangebot haben sie das Projekt „Fit und gesund ins neue Jahr“ auf die Beine gestellt.

Dabei ging es nicht nur um Sport und Bewegung. „Unter anderem haben wir mit den Kindern über gesunde Ernährung gesprochen: Welches Obst und Gemüse kennen sie? Was schmeckt ihnen am besten? Welche Gerichte kann man daraus zaubern? Wir sind gemeinsam einkaufen gegangen und haben alle nötigen Zutaten für einen leckeren und gesunden Obstsalat gekauft. Selbst zubereitet schmeckte die fruchtige Mischung allen Kindern“, berichtete Anja Hoffmann, die leitende Erzieherin.

Zum absoluten Highlight des Projektes wurde der Besuch einer Zumba-Lehrerin in der Kita. Mit dem Thema „Eine Reise nach Mexiko“ lernten die Kleinen, wo das ferne Land auf der Weltkarte liegt und tanzten sich fit. „Die Kinder hatten so viel Spaß am spontanen Nach- und Mitmachen von einfachen Bewegungen zu motivierender und abwechslungsreicher Musik“, erinnert sich die Erzieherin. Auch die Eltern wurden an einem Nachmittag eingeladen und zum Mittanzen animiert.



Mitra
 INTERKULTURELLE PÄDAGOGISCHE
 GESELLSCHAFT MITRA e.V.
 ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНЫХ
 РОДИТЕЛЕЙ И ПЕДАГОГОВ
 БЕРЛИНА МИТРА

MITRAfan zu Gast
 bei MITRA gGmbH



Н аходясь за 7000 км от Берлина во время осенней поездки по программе школьного обмена в США, ученики и педагоги Международной школы им. М. Ломоносова Марцан очутились на «островке русской культуры». В Вашингтоне делегацию из Берлина радушно встретили в стенах Русского культурного центра (Russian Cultural Centre), расположенного в центре американской столицы недалеко от Белого дома.

Для ребят провели экскурсию по зданию: первый этаж поразил своими церемониальными комнатами – Российско-американский, Зеркальный и Московский залы используются для проведения торжественных мероприятий, конференций, научных семинаров, выставок и приёмов.

На втором этаже расположилась Пушкинская библиотека, содержащая более 2 тысяч книг, около 300 фильмов на видеокассетах и DVD, более 100 аудиокниг, а также Космическая библиотека, стены которой украшены фресками, изображающими страницы истории российско-американского сотрудничества в области освоения космоса. Имеется кабинет для проведения занятий, где проходят групповые и индивидуальные занятия по русскому языку.

Посещение «островка русской культуры» оставило у берлинских гостей самые приятные впечатления.

Островок русской культуры в Вашингтоне



Новогоднее представление в сказочном лесу



Раз, два, три, ёлочка гори! Многие родители, дети которых давно и с удовольствием посещают образовательные курсы, творческие студии или субботнюю школу в семейном центре «Familien-RING», хорошо знакомы с его праздничными традициями и внимательно следят за датами грядущих мероприятий. Наступления декабря все ждут, пожалуй, с особым нетерпением. Ежегодно в первый месяц зимы по уже сложившейся традиции команда семейного центра приглашает юных зрителей и их родителей на новогоднее театрализованное представление.

Вот и в этом году, когда в каминном зале установили празднично украшенную новогодними игрушками живую ель и семейный центр наполнился запахом хвои и волшебной атмосферой новогодних чудес, всеми любимым праздник не заставил себя долго ждать.



приключения в сказочном лесу

Действие новогоднего представления развернулось в сказочном лесу, где нечистая сила – Баба-Яга, Леший и Кикимора – попытались испортить праздник, хитростью заполучив у добродушного Снеговика письма детей Деду Морозу. Но не тут-то было! Ведь, как известно, под Новый год случаются чудеса, а добро всегда побеждает зло.

Юные зрители участвовали в конкурсах, танцевали, веселились и, конечно, помогли Снеговика вернуть новогодние письма и доставить их по назначению. Счастливая концовка спектакля плавно перетекла в дружное празднование Нового Года с героями представления, а также с Дедом Морозом и Снегурочкой, которые вручили ребятам сладкие подарки. Новогодняя сказка подарила и маленьким, и взрослым чувство радости и веселья.



Пряный аромат и чарующие звуки Рождества



Ароматным запахом рождественской выпечки и мелодиями классических музыкальных произведений была наполнена вилла Штеглиц в преддверии первого Адвента. Совмещая традиции и культуру двух стран, 1-го декабря в Русском центре и семейном центре «Familien-RING» состоялась «рождественская пекарня» и концерт классической музыки.

Ученики музыкальной студии «ДОРЕ-МИ» и ребята из международной музыкальной школы Берлина «IMS» вместе с педагогами и родителями испекли традиционное печенье Plätzchen – неперенный атрибут рождественских праздников в Германии. Пока работала печь, гости вечера смогли насладиться мелодиями классических произведений Баха, Чайковского, Гайдна, Сметаны и других композиторов в исполнении юных дарований, а ученики, в свою очередь, – показать, чему они научились за год.

После музыкального часа все, наконец, смогли отведать плоды своего труда – ароматную выпечку в форме звездочек, колокольчиков и ангелов. А кто-то принёс в этот день формочки для теста с музыкальной символикой, поэтому гостям предлагали отведать печенье даже в форме нотных знаков и скрипок. Уютный праздник с волшебной атмосферой приближающегося Рождества!



КАК ПРОЙТИ В БИБЛИОТЕКУ?

Детская литература как путь интеграции

В заснеженную столицу далёкой Финляндии отправились этой зимой координатор MITRA bilinguale Kindergärten Светлана Чиркова и воспитатель по интеграционной работе в детских садах «Теремок» и «Почемучка» Елена Эске вместе с преподавателями Международной школы им. М. Ломоносова Ириной Гильгенберг и Татьяной Остроуховой, чтобы принять участие в научно-методическом семинаре «О детях и для детей. Детская литература как путь интеграции».

Место для проведения встречи, организованной русскоязычным журналом LiteraruS в сотрудничестве с преподавателями Отделения языков Хельсинского университета, было выбрано символичное – библиотека «Селло». Где ещё, как не в «хранилище знаний», лучше всего слушать выступления экспертов и вести дискуссии о современной русскоязычной литературе для детей, особенностях восприятия книги современными детьми, чувствах в русской волшебной сказке и даже «страхотерапии» на уроках внеклассного чтения?!

Во второй части семинара на круглом столе «Организация внеклассного чтения для русскоязычных детей» педагоги из Германии, Латвии, Швеции, Финляндии и Эстонии обсудили современного ребёнка через призму читательских интересов и русскоязычную литературу в детских переводах.





INTERKULTURELLE PÄDAGOGISCHE
GESELLSCHAFT MITRA gGmbH
ОБЩЕСТВО РУССКОЯЗЫЧНЫХ
РОДИТЕЛЕЙ И ПЕДАГОГОВ
БЕРЛИНА МИТРА

Liebe kleine und große Leserinnen und Leser
unseres MITRA-Newsletters!



Wir
möchten Sie gerne
ermutigen, uns kleinere, aber
auch größere Geschichten, Fotos,
Gedichte und Schilderungen aus Ihrem
MITRA-Alltag zu senden.

Für die ersten drei Einsendungen,
die für die nächste Ausgabe ausgewählt werden,
verlosen wir drei tolle Überraschungen.
Wir warten auf Ihre interessanten Beiträge.

Per Post an:
MITRA gGmbH
Friedrichstr. 176-179, 10117 Berlin
Per E-Mail an:
oeffentlichkeit@mitra-ev.de



www.fb.com/mitra.kindergarten
www.fb.com/fz.familienring
www.fb.com/ruszentrum
www.fb.com/vialight.association